

T : はい (はい) , 初めまして , {T} です
L : あ , 初めまして , {Lフルネーム} です , よろしくお願ひします
T : よろしくお願ひします {L名} さんですね
L : はいそうです
T : {はい, L} さんはどちらからいらっしゃいましたか?
L : えっと , 中国の {都市名1} です
T : あ (はい) , そうですかー
L : はい
T : で , 日本に来てどれぐらいになるんですか?
L : と一 , 2001年 , もう8年 , 8にえん [年] ぐらいになりましたね
T : あ , 8年ですかー
L : はい , 結婚してはもう , 2 , 3 , 年になりました
T : あ , そうですか (はい) , あの , じゃ , 8年前は , えー , どのような形で , 日本に見えたんでしょう?
L : と一 , はい , {地名1} の縫製工場で , 3年間研修しました
T : あー (はい) , そうですかー (はい) , {地名3} と仰いました , 今? , ん , どの?
L : {地名2} {地名2} の…
T : あ , {地名2} …
L : 縫製会社です
T : あ , そうですかー (はい) , へー , あのー , 今 {都市名1} と仰ったんですけど (はい) , あの , {都市名1} は , どんなどころかー , ちょっと詳しく教えてください
L : んと一 , {都市名1} は , 大体 , 緯度と , 秋田ほど , 同じくらいですね , んと一 , だいたい北の方40度くらい (はい) , はい , あの辺りも , 海と , 海 (はい) , 周りは海で (はい) , んと一 , きれいな若い街ですね
T : はー (はい) , 若い街なんですか?
L : はい
T : はーなるほどー
L : と一 , 人口も (はい) , えと一 , 600万人ぐらいですね
T : ふーん (はい) , そういえばなんかあのー , えー , 市長さんが (はい) , **街を , 街づくりで (そうです) , 熱心にやったっていうのを聞きましたけど
L : はい (はい) , そうですね (あー) , {都市名1} は , うん , 元々は , あの , 海近いだから , それで , んっと , 港 , うん , それのちっちゃい街だった , でも昔はよく , 日本の軍隊とか (はい) , それロシアとか , そういうの , 日本の軍隊とロシアの軍隊 , そこ , 戦争もあったんですね (はい) , うん , {都市名2} は来たことがありますか?
T : あ , はい , 行ったことがあります
L : それで (はい) , うん , 元 , 元々は (はい) , その (そうですねー) 場面は , {都市名2} 名前 (はいはいはい) でしたね (はいはい) , はい

T : はい、はい、あの一、あそこの、あの、見ました、**も、はい

L : そうです

T : はい、そうですかー (はあ) , あの一、えー、でも {都市名1} ってすごく経済的に発展今して (そうですね) , はい (はい) , {地方名} の玄関 (そうですねー) 口だって聞いた…

L : {都市名1} はやっぱり、(はい) {地方名} の一番いい、街ですねー (はい) , と思い…

T : あの一、そうすると一、あの一、発展してるのは素晴らしいんですけど、なんか古いいものが少し壊されていってるんじゃないんですか? そんなこと…

L : んっと一古い (はい) , やっぱり文化、昔のもの、文化財産に、として残ってるところ結構多い、んー (あーそうですかー) , あるみたいで、はい (うん) , えっと今は (うん) , なんか観光客は、特に日本人のお客さんは多いと思います、それで (うん) , んーと、{地名} 広場の所 (あー) , それで (はい) 昔の建物、うん、いっぱいあります、あの、{地名} 広場の (はい) , あの、中国銀行の建物も (はい) , なんかそれで、うん、日本昔の (はい) , 銀行だった (ふーん) , そういうの話きいのが、うん、聞いたことがあります

T : そうですか (はい) , そしたら {L} さんが、日本の観光客に、一番におすすめっていうのはどこですか?

L : んと一、一番進む、やっぱり {地名1} 広場の所ですねー、その (はい) , あたりの建物、えーっと、夜になったらそこ結構賑やかで、若者たちとか、年上してる人も、そこに散歩したりとか、その、健康のいい方法 (んー) も、それ、そこで (うん) よくやってるんですね (うん) , うん、若本そこで (うん) , なんか (うん) , ああ、今の若者たちそこでしり、知りあいした (ほー) , そういうの話結構ありますねー

T : そうですかー (はい) , はい、あの、話は変わるんですが (はい) , あの、さっき8年ほ、縫製工場で (はい) 働いてらしゃったってことなんです

L : そうですね、はい、

T : ふーん、で、そのあとは、あの、ご結婚なさって

L : そうですね

T : はい、はい、あの、やっぱり文化の違いで、ちょっと大変だったこともありますか? 日本での生活は、いかがでしょう?

L : うーん、そうですね (はい) , やっぱり最初は (はい) , あの、かた、言葉の方、不自由で、でもそれ段々、あたしほんとは、それで、前は、何、日本に留学したかったんですよ (んー) , それで、うん (うん) , 留学して、うちはそんなにお金、なん、なんて言うの、留学費が結構 (うん) かか、お金かかるから (はい) , 自分も大人になってから、なるべく自分の (ほー) , 自分頑張って (はい) , 自分の生活できるように、その生活したいから、だから、それで、うんあの、日本のどういいうの国とか、結構その時も、日本のけいぞう [経済] はいいの国とか、日本と言うの文化 (ふーん) , その興味もあって (ふんふんふんふん) , ちょっと友だちも紹介してくれて、それチャンス、あの一、研修のチャンスあって (はー) , それ

で、日本に来ました

- T : そうですかー (はい) , よかったですねー (そうです) , ところでその, えー, 留学したいと思っていた日本に来て (んはい) , 自分の思ってたイメージとその時, どうでしたか? その時の日本は
- L : その時は (はい) , あのー, と, ほんと, 素直にしゃべったら (うん) , その8りゅう [年?] 住んで, ここで, 海に着いたから, 4時間来る, バス乗って, あのー, なんか, 段々段々山の方, 日本は (んー) 初めて分かった, その道路, 高速道路は (うん) 全部山の中に (うん) , うん, あるから, 中国, なんかやっぱり国広いから (あー) , やっぱり道路とか (はい) , と**全部国だから (はい) , 道路真っ直ぐにしてる (はい) , その所, 結構あるから, なんで段々段々山に, の奥って, どこに行くんだーそれ, あー自分思うようにちょっと違う (あー) と思って (はい) , そんなとき, (うん) みんな, そんなときも, 社長と, ちょっとち私と, 社長, 私たちどこに連れていくんですか**? <笑>, うん, その時…
- T : ふーん, で住んでみたらどうでしたか?
- L : うーんと (うん) , やっぱり文化とか (はい) , それで初めて工場の中, 技術見て, あーやっぱり日本素晴らしい国と思った (ふーん) , ですねー
- T : あーそうですかー (はい) , でも技術は素晴らしいけど (はい) , なんかこう, 日本人って中々, こう, 溶け込まないっていうか (うん) , あのー, えー, 新しい人とか (はい) , 距離が (はい) , 近くならないという話はその, 聞くんですけど, どうですか?
- L : でもその研修 (はい) の時は (はい) , んとー, 先輩, 研修生の先輩につき [日勤?] もあるからー (あー) , につき [日勤?] も (はいはい) , うん, そして私たちはさんきん [?] 前だったんですよ (ふんふんふんふん) , その前は日本コース, こ, あ, ん, 縫製会社の (うん) , 日本人方は (うん) , 結構年取ってる人だから, それも, 色々教えてくれたん…
- T : そうですかー
- L : はい, そんな時も (ふーん) , あのー, 会, 会社の社長たちと, ママは結構優しくて (おー) , 色々教えてくれて (ふーん) , うん, 別にとと思う, そのうまく行ってないとか, そういう (あ, そうですか) , そんなに思っていないんですね
- T : おー良かったですね (はい) , そしてね素敵なご主人と出会って結婚して<笑> (<笑>), で, ということは今, あの, お料理はまえ, もちろん毎日作ってらっしゃいますよね?
- L : そうですね
- T : はい, 得意料理を一つ教えてください, 为什么呢?
- L : え, 日本料理ですか?
- T : えな, どっちでもいいですよ
- L : あー (はい) 日本は得意, なんか, おでん
- T : おでん?
- L : はい (はー) , んー, おでんよく, あのー, 旦那のうちは, おじいさんおばあさんはいるから, よくおでん好きで (あ, じゃあ) , それ煮て煮て, 段々上手になりま

してね、自分は（あーそうですか）、自分は自分のことする

T： おーじゃあ（うん）、[L] 式おでんをちょっと、あの色々教えて下さい、どうやって準備して、するかって

L： んっと（はい）、まずは（はい）、えっと昆布に、えー、だし、あの、何、水、水入れて（はい）、だし取って、えっと煮干し、煮干しも一緒、あ、すいません（はい）、んっとだし取って（うん）、んっと、とりなが、んっと、だし取りながら（はい）、こっちのほう、んっと、大根、一回ゆでて（うん）、お湯捨てて（はい）、また水入れて、時間置いてから（うん）、そこ出してって、うーん、だしを準備できたから（はい）それで、材料（はい）、んっと、うーん、おでんの材料は（はい）、んっと、あー、角コン（うん）、ん、うん、なんていうの、あの、糸コンとか（うんうんうん）、うん、とー、んーと、何、ちょっと、うーん（うん）、えーと、豆腐、豆腐と、た、ゆで卵と（うん）、んーと、おー、あの、おでん用の（うん）、何、スーパー [スーパー] よく売ってる（はい）、袋まとめて売ってる（はい）袋、そういうのもあるんでしょう？

T： はい

L： それで、いーち、あの、一緒に入れて（うん）、火かけて（うん）、んーと、大体10分、10分20分くらいゆでてから（うん）、あと、お、おでんの（うん）、んーと、な、その、おて [おでん] の調味料、おて [おでん] の調味量入れて、あと味道楽<笑>（うんうんうん）、味道楽（んー）と（うん）、あとみりんと（うん）、酒（うん）、うん料理酒（うん）、うん、うん、このくらいですね、調味料

T： はー（はい）、で煮込むんですねー

L： そうですねー、はい

T： はー、なるほどねー、なんか美味しそうですねー<笑>（<笑>）、で、あの一、ほんとにね、そうやって煮込むお料理ってね、ほんとに（はいはい）、あの、すばらしいと思うんです、最近日本では、若いお母さんが（はい）、お料理しないで、もうスーパーで買ってきただけで済ませるみたいなことがよくあるんですけど、聞いたことはありますか？

L： うん、ありますねー、はい

T： あーどう思いますか？その現象は

L： んとー（はい）、やっぱり、自分というところ作ってるは、やっぱり、自分は作る一番安心（うん）、んっと栄養としても（うん）、なんでも自分は作る、一番いいと思います

T： んー、そうですねー（はい）、特にやっぱりこう、お母さんが作ったのっていうのはね（はい）、子どもが（そうです）それを食べますよねー

L： そうですねー（うん）、私妊娠したとき（うん）、よく、何、お母さんの料理思い出して、あーこれ食べたいなー、そうやってよく（んー）、ありましたねー

T： そうですか（はい）、だからもう、あの、[L] さんも（はい）、できるだけ手作りで

L： そうですねー（はい）、はい

T： で、お子さんは今、あの一、さっきね、下にいらっしやいましたけど（はい）、え

一どれぐらいですか？

L : えっと、いっかげ、ぬ、1歳1ヶ月、もうちょっとで2ヶ月なりますね

T : あー（はい）そうですかー（はい、うん）、あの一、え一、け、<名前1>ちゃん
で…

L : <名前2>

T : <名前2>ちゃんでしたっけ？、え一<名前2>君にはどんな風な、あの一、こ
う、人間に、人になって欲しいと思ってますか？

L : えっと一、どういう風に（はい）、やっぱり、きんこう [健康] で（ええ）、ほか
らか [朗らか] な性格（うん）、うん、自分で、できること自分やって（う
ん）、その、うん、なんていうの、じ、うんっと、自分（うん）、や、やっぱり
（うん）、うん、結婚が一番いい（ん一）、うんいいと思います、た、うん、自分
でできることは自分ちゃんとやって（うん）、独立のおとな [大人] になって欲しい
んですね

T : うーん、ところがなんか最近（はい）、あの、自立しない（はい）、男だの、あの一
、男の人っていうかね、あの一、増えてきてますよね、なんでもお母さんにね、
相談みたいな、なんで日本はああいう人が増えちゃったんでしょうかね？（<笑
>）、自分でこう、決められないっていうか（うん）、うーんどうですか？

L : じゃあ（うん）、そういうところは（うん）、やっぱり（うん）、何でも人にた
よ、頼り過ぎじゃない（うん）、頼り過ぎじゃない（うん）、自分も、子どものご
ろ [頃] は（うん）、お、うちは、うーん、自分のこと（うん）、何としては（う
ん）、兄弟4人ですね

T : はい、あ、ご主人ですか？

L : あ、私

T : あ、ああああ（はい）、{L}さんの家、はい

L : はい、それで、ちっちゃい頃も（うん）、お母さんも自分でできること（うん）全
部、自分のやって欲しい（ほ一、はいはいはい）それで、はい、やっぱりその所
は（うん）、私も、おか、お母さんのやり方（ふ一ん）、やりたいと思います、は
い

T : ね一、{L}さんはきっとそうで、あの素晴らしい（いえいえいえ）お母さんだ
と思うんですけど、なんか中国今一人っ子政策で（そうですね一、はい）、なんでも
手をかけちゃうって私は逆に聞いているんですけど、中国も

L : そうですね一（はい）、今は、ちょっと、私もそういうところ（はい）ちょっと不
安だと思います（はい）、はい、やっぱり一人っ子、あの一（ん一）、うん、1人
みんなかわいいかわいいくて（ん一）、うん、甘えてそれで（ん一）、おじいさん
とかおばあさんとかそれで、やっぱり1人だから（ん一）、なんでも買ってあげる
し（ん一）、それ子どもそのまんまで、まだわんがまま [わがまま] 過ぎじゃない
と思う**

T : あーですよね一、

L : だから…

T : どうしたらいいですかね一、このままいくとちょっと心配ですよね一

L : そうですねー (はい) , ところをこれから中国の (はい) それの1人政策は (はい) , 段々変わっていくと思います, それで (はい) , はい, 今は田舎の方に, もう2人もできます (あーそうですか) , はい

T : あー変わってきたんですね

L : はい

T : わかり…

L : このまんま1人だったらまた大変と思います

T : んー, ねー, さっきおっしゃったような, こう, 自分で考えて (はい) , 自立できるような人って中々ねー (そうですねーはい) , そうできなくなって, はい

L : はい

T : ちょっと話は変わるんですが (はい) , 暇な時にテレビとかご覧になりますか?

L : んとー, あの一, 子ども生まれる前は (うん) , よく, テレビとか (あー) , と, 子ども生まれたら, やま, やっぱりた, 手間とかかかって (ふーん) , 自分の時間とか (ふーん) , それであんまり (はい) , なくなりましたね, はい

T : そうですねー (はい) , まだ今手がかかるときですもんね (はい, そうです) , じゃ, 前に見た, あの一, ドラマで, あーあれは面白かったっていうを何か一つ教えて欲しいんですけど

L : あードラマ, と一, ま, ビデオは『大地の子』 (は一) , それは好きですね, はい

T : ちょっとそれを, できるだけ詳しく教えてもらえますか, 知らない人に (はい) , こんなに, あの一, 面白い話なんだよっていうことを, はい

L : えー, 面白いところは

T : 面白いとか, 感動的だってとこですね (はい) , はい

L : 『大地の子』はやっぱり (はい) , その時代の (ええ) ほんと, 日本, 日本と中国に (はい) , それなに, 両方で, 日本人と中国人の, 何, 俳優 (はい) と女優たち一緒に (はい) , うーん, 下のドラマで, その時期の, 問題, ど, その時は私まだ生まれる前ですね (はい) , よくお父さんおた, お母さん (ふーん) からきた [聞いた] 話で (うん) , そのテレビ (うん) ドラマ (うん) 見て, その文化大革命 (ふーん) の時代は (うん) , あの人間関係とか (うん) , それほんとのことだったんですその (んー) , その時は, 人も, 日本, あの, 何, しゅうやく [主役] の日本, 日本人の子ども (はい) , 中国に行って, その, ん, なんて言うだよね (うん) , それで, 苦しさ (うん) , その時代の問題 (はい) , ほんと大変だと思いましたね (はい) , と, 人間としてはどこの国, 地球と一緒に住んでるから (うん) , どこ, 心は (うん) , やっぱり優しさは (うん) , 一番いい (んー) , と思いますね (んー) , どこの人間でも, うん, それで (うん) , 心は (うん) , やっぱり, 一番 (んー) いい, やさしさは一番いい (んー) , だと思います

T : 主人公はリクイシンでしたっけ? 違います?

L : はい, そうです

T : そうでしたよねー, はい (はい) , 彼の生き方なんかはどう思いますか? んー, 考えか, 『リクイシン』の考え方みたら

L : んとー (はい, ええ) , それでやっぱり (うん, うん) , うん, どちらでも (う

ん), やっぱり, うん, なんて言う, 自分日本人の親だったら, 親は日本人の (うん, うん), 中国の (はい) 親は (はい), 育て (ええ), それで (はい), 自由, **, やっぱり (うん), あの人がすごいと思いますよ (んー), はい, 自分どちらでも, 親孝行にしたい (んー) んですけど (んー), そのじ (んー), 時期は (んー), んーと自分の (んー), あー, 苦しさとか (うん), それでよく感動しましたね

T : あーそうですねー (はい), 私もあれは見ました, はい, ほんとに感動しました (うん), はい (うん), あのー, {L} さんの (はい), お宅は近いんですか?

L : えっとー, {場所名} の後ろ

T : ん?

L : あ, {場所名} の, あー, 近い

T : 歩いてどれぐらいなんですか?

L : 歩いて, んー, 20分, 30分, 車で10分ぐらいですね

T : あ, そしたらちょっと歩いて私が行くとして (はい), 迷子にならないように, できるだけ詳しく, 道順を教えてください (はい), はい,

L : えっと, まずこの文化ー, んじゅ, ん, こ, ここ (はい), あ, なんていうんだろう, この学校からで行くと, 右に, ん, なんて言うの, く, 詳しく (はい), ここ, 入口出て (はい), 右に曲がって, 真っ直ぐ行って, その信号があるから (あー, はいはい), 信号あって, 左曲がって (はい), あとずっと, うん, しばらく, しばらく歩いて (うん), それで, まあそこ行って, 橋があるから, 橋に渡って (うん), うん, ま, ちょっとしばらく, 歩いて, **, スーパー [スーパー] あるから (はい), そこから, うん, また5分ぐらい歩いて (うん), しんこう [信号], ん, 二つ, 二つ目は (はい), んっと, 左曲がって (うん), 今度, また100メートル, 100メートルくらい歩いて信号一つ, あって (うん, うん), うんと, そのわた, うん (うん), しんこう [信号] 渡って (うん), んと, うーん, 50メートルくらいですね, そこ左の方, 新しいのアパート (んー), その横, んーと, ちょっと, ダイトウケントクの, その (うん), 旗みたいような字 (うん) とかいっぱいあって (あー), **, 連絡先とかそれ書いてる (はい, はい), そこらへんですね, 左ほう

T : そうですね (はい, い…), それでさっきおでんの時に, あのみ, 伺ったときに, みんな一緒に住んでらっしゃるんですか, おじいちゃんもおばあちゃんも

L : んーそれ, いったう前は, 2年半ぐらい一緒に住んでました (はい, はい), けんみん [去年] のはちごろ, 八月ごろ (うん), やっぱり子どもも, いるから, それで大変で, うん, ちょっとうちから出たんです…, 出ました

T : あ, それであ, 今おっしゃったアパートなんですか?

L : そうです, はい

T : あー, そうですね, あのー, ご実家も近いんですか?

L : あと, あの, 向かいの後ろの方ですね, 向かいの後ろ, あの, カイタク**です

T : あ, そうですねー (はい), じゃあ今は, 親子3人で

L : そうですね

T : あーそうですかー (はい) , そしたら割と, ねえ, こう, 自由に, えー {名前2} くと (はい) , のペースで, できるっていう (そうですね) ことですよ, そうですね (はい) , わかりました, あの一, えっと, ここに来るのは, あの一, あれなんですか, あの一, 自転車

L : あ, 車で,

T : くる, あ, 車で, 自転車あんまり乗らないんですか

L : ううん, ちっと (ええ) , 車免許取ってから, あと自転車乗れなくなって,

T : あ, 前は乗ってたのに (はい) , の, 乗れなくなったっていうのは, 乗りたくないんじゃないかって

L : それはやっぱり車便利ですね

T : あーだから乗らなくなっちゃったんですね

L : はい<笑>

T : そうですかー, わかりました (はい) , はい, あの一, ここからちょっとロールプレイをしたいんですけどいいですか? (はい) ご存知ですか, ロールプレイ

L : ロールプレイちょっと分かんない

T : あの一, ミニドラマ (はい) , あの一, {L}さんと私で (はい) , あの一, ちょっとドラマをしますね, いいですか?

L : はい

T : ちょっとこれ読んでください

L :

T : あ, 声を出してください

L : はい, えっと, {スクリプトを読む: 友人に, お金を貸してくださいと頼まれました (はい) , んー, 大変, ん, あ, すいません (あ, 親しい) , 大変親しい友人ですが, 断ってください}

T : 日本人の友だちで (はい) , あの一, とっても親しい, 仲のいい, お友達ですけど (はい) , いいですか (はい) , あの一, 断って下さい, いいですか?

L : えっと, ん

T : これでどうぞ, 中国語で確認してください, いいですか, 大丈夫ですか?

L : えっと, うん,

T : オッケーですか?

L : はい

T : 親しいお友達は, なんて名前ですか? 日本人の友だちで

L : えっと, あ一, {人名1}さん

T : {人名1}さん?

L : はい

T : じゃあ私 {人名1}さんになりますね

L : はい

T : {L}さん, ちょっとねー, お願いがあるんだけど

L : はい

T : あのね, ちょっとあたし, 急にお金が必要で (はい) , 三万円だけちょっと貸して

もらえない？すぐ、一週間で返すから

L : あーそうなんですかー (うん) , あー, えーっと (うん) , すいません, 土曜ところなんか, ちょっと

T : あ, あのね, あの一, すぐに, あの一お金入ってくるんだけど, ちょっと急に, あの一, 送金しなきゃいけなくなって, あと三万円だけ足りないのね

L : あー (うん) , そうなんですか (うん) , すいません (うん) , 私は, あの一, ちょっと今中国帰ってきて, じゅう, 手元にお金そんなにないんですから, はー…

T : あ, そう (はい) , ちょっとご主人に頼んでもらえない？ダメ？

L : 私, うん, 主人は (うん) , えっと, お金のことは (うん) , やっぱり (うん) , なんていうの (うん) , 生活費はとしてちゃんと (うん, うん) , だからやっぱりそういうの, お金は貸すーの方は (うん) , 主人にかくし, 確認しないとダメみたいで…

T : あ, 確認してくれるかな？ダメ？

L : んーと

T : 聞いてみてはもらえる？

L : てー, **, やー, 電話してみますか, すいません

T : 可能性あるかな？大丈夫そう？

L : んあー, ちょっとわかんないんですなー (あー) , ちょっと一回確認しないとダメ見たいでー

T : あ, そう (はい) , 難しそうだねー

L : そうですねー, はい

T : 今までそんなことは頼んだことない？ご主人…

L : うん, 今までそ, こういうことはないんですね, 初めてだから, うん, やっぱり, うん, 確認しないとダメ

T : うん, そうね (はい) , ちょっとそんなことでね (はい) , 喧嘩になっても悪いからー (はい) , じゃあ {L} さんあきらめて, 私他の人に頼んで見る

L : あーすいません (んー) , こういう, すいません (うん) , あの一 (うん) , ほんと助け, 助けたいんですけど (うん) , 自分は (うん) , なん, じよの (うん) , こういうの所, ほんとすみません

T : うん, いえいえごめんね (いえいえ) , なんかね, 嫌な思いにさせてね (いえ, いえいえ) , ごめんね (すいませんです, はい) , はい, じゃここ**らへんで終わりますね

L : <笑>

T : もしほんとに友達に頼まれたらどうします？貸しちゃいます？

L : うーん

T : それとも絶対貸しませんか？

L : えーと, ほんと, これ, ほんとのことだったら？

T : うん

L : うーん, 貸します, と思う

T : 貸しますか？

L : はい
T : なかったらご主人にもき、頼みます？
L : えーと、こういう（うん）、ちょ、もちろん、もし自分の手元にはお金あったら…
T : 貸しちゃう？
L : うん、あ、そう、貸すはそんなに大きい、すうがくはそんなに大きくない（あ
あ）、例えば1万2万だったら（うん、うん）、貸して、貸しますと思う
T : 貸しちゃいます？
L : はい
T : あー、優しいですねー（いえいえ）、日本だと割とね、親しいお友達でも（は
い）、お金はあんまり貸し借りはしないほうがいいよみたいなね（あーそうなんで
すか）、話があったりね、するんですけど
L : うん、中国だったら（あー）、それは親しい友だちより自分の兄弟みたい（あ
ー）、そういう…
T : だったらいいわけですね
L : うん
T : なるほど、それもちょっと文化違うかもしれませんね<笑>
L : <笑>うん、**<笑>、今とき、これ見て、断るとか、そういうのちょっと悩ん
で、どうしたらいいんだな、**…
T : あー、ロールプレイなのでね<笑>
L : そうですね<笑>
T : そうですか
L : はい
T : はい、えーと、今日は（はい）、あの、授業が終わったら、あれですか、あの、
ま、アパートに帰って（はい）、ご飯ですか？
L : そうですね（んー）、帰って（んー）、子ども（はい）のご飯作るとか（はい）、
それで（んー）、あさってて、て、てー、**前はパタパタ [バタバタ] して（ん
ー）、家の片づけて（んーんー）、もしてないし、色々（んー、そうですか）、ま
だやりますから
T : はい、せっかくのね、あの、日本語の勉強中にすみません（いえいえ）、ありがと
うございましたー
L : ありがとうございます
T : どうも
L : どうも